

D

BeA-Streifennagler R160 965E
Technische Daten
[1] Abmessungen: L = 568 ; H = 538; B = 145 mm
[2] Gewicht: 6,9 kg.
[3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.
[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 4,9 bar: 7 l freie Luft.
[6] Eintreibgegenstand: BeA-Kunststoffgebundene Nagelstreifen 3,8 - 4,6 mm Durchmesser, in den Längen von 100 - 160 mm.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 105,7 dB
[8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 92,7 dB

[9] Vibrationswert 5,41 m/s²
[10] Magazinart: Oberlader
[11] Ladekapazität: min 2 Streifen
[12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Achtung:
Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe 14509932 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens
Die Schrauben 14509927 und das Hauptventil 14508867 mit der Kappe 14509932 herausdrehen. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit 14509237 nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken und komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders
Kappe und Kolben-Treibereinheit wie oben beschrieben demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

GB

BeA Strip Nailer Type R160-965E

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German part of the spare part list the technical data are marked with a code in [] brackets.

Important:
Disconnect the machine from the compressed air supply, empty the magazine. The cover 14509932 should only be fastened with a mechanical screwdriver - torque set at 8Nm.

Replacement of the driver and piston
Unscrew the screw 14509927 and the main valve 14508867 with the cap 14509932. Push the piston-driver unit 14509237 upwards out of the riveter housing with the aid of the replacement driver which is inserted from below into the driver channel, and exchange completely. Before replacing, grease o-ring with BeA o-ring grease 13301706.

Replacement of the buffer and the cylinder:
Dismount the cover and piston-driver unit as described above. Then turn the riveter upside down and rap it strongly against a level wooden board. The cylinder and buffer will be loosened by the jolt and can easily be removed from the housing. Replace faulty parts and re-insert the lightly greased o-ring (BeA o-ring grease 13301706).

F

Cloueur à pointes en bandes type R160-965E

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

Dans la partie allemande de la liste des pièces de rechange les données techniques sont marquées par [] (veuillez voir aussi le manuel de l'utilisateur.

Attention :
Débrancher l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé, vider le magasin. Le cache 14509932 doit être fixé à l'aide d'une visseuse rotative réglée sur un couple de 14 Nm.

Retirer la vis 14509927 et la soupape principale 14508867 avec le cache 14509932 en les dévissant. Introduire par en bas le chasois de remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut du boîtier l'ensemble constitué du piston et du chasois 14509237 et le remplacer

complètement. Avant de remettre en place les pièces, lubrifier le joint torique du piston avec de la graisse pour joint torique BeA 13301706.

Remplacement du butoir et du cylindre
Démonter le cache et l'ensemble constitué du piston et du chasois comme décrit ci-dessus. Puis retourner la cloueuse et la cogner fortement contre une planche de bois plane. Le cylindre et le butoir se détachent sous le choc et peuvent ainsi être retirés facilement du boîtier. Remplacer les pièces défectueuses. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (graisse pour joints toriques BeA 13301706).

E

Clavadora para clavos en tira Tipo BeA R160-965E

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.
En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Atención
Desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la cubierta con ayuda de un destornillador con un par fijado a 14 Nm.

Sustitución del percutor y del pistón
Destornillar y sacar el tornillo 14509927 y la válvula principal 14508867 con la cubierta 14509932. Sacar de la carcasa de la clavadora la unidad pistón-percutor 14509237 introduciendo el percutor de repuesto en el canal del percutor por debajo y presionando hacia arriba, y sustituir la unidad completa. Lubricar la junta tórica del pistón con grasa de junta tórica 13301706 antes de volver a montar el conjunto.

Sustitución del tope y del cilindro
Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Girar la clavadora y golpearla vigorosamente contra una superficie de madera. El cilindro y el tope se aflojan con las sacudidas con lo que se pueden extraer fácilmente de la carcasa. Sustituir las piezas defectuosas y colocar las nuevas ligeramente engrasadas (grasa de junta tórica 13301706).

I

Fissatrice per chiodi BeA in stecca Tipo R160-965E

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [] (cfr. anche il manuale per l'operatore)

Attenzione
Scollegare il compressore dallo strumento, svuotare il caricatore. Il fissaggio della testata 14509932 deve essere effettuato con un avvitatore, con il quale regolare il momento torcente a 14 Nm.

Sostituzione del punzone e del pistone
Svitare la vite 14509927 e la valvola principale 14508867 con la testata 14509932. Con il punzone di ricambio, che deve essere introdotto dal lato inferiore del relativo condotto, spingere verso l'alto il gruppo punzone-pistone 14509237 in modo tale da farlo fuoriuscire, quindi sostituirlo completamente. Prima di rimontarlo, ingrassare l'anello O-ring del pistone con l'apposito grasso BeA 13301706.

Sostituzione dello stantuffo e del cilindro
Smontare la testata e il gruppo punzone-pistone come precedentemente descritto. Quindi, ruotare la chiodatrice e colpire vigorosamente una superficie piana di legno. Il colpo farà in modo che il cilindro e lo stantuffo si sbloccino e che li si possa facilmente rimuovere dal corpo dell'attrezzo. Sostituire le parti difettose e ingrassare leggermente (grasso per anelli O-ring BeA 13301706)

BeA Stripapparaat R160-965E

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Opgelet:

Het apparaat losmaken van de luchtdrukbron, het magazijn leeg maken. Kap 14509932 vastdraaien met een draaiwartel, waarvan het draaimoment is ingesteld op 14 Nm.

Vervangen van drijver en plunjer

Schroef 14509927 en hoofdklep 14508867 met kap 14509932 eruit draaien. Met de reserve-drijver, die van onderen in het drijverkanaal wordt gedrukt, de plunjer-drijver-unit 14509237 naar boven uit het huis van het nagelapparaat drukken en compleet vervangen. Vóór montage de O-ring van de plunjer invetten met BeA-O-ring-vet 13301706.

Vernieuwen van demperinrichting en cilinder

Kap en plunjer-drijver-unit zoals hierboven beschreven demonteren. Dan het nagelapparaat omkeren en met kracht op een vlakke plaat hout slaan. Door de trilling komen cilinder en demperinrichting los van elkaar en kunnen zij gemakkelijk uit het huis worden verwijderd. Defecte onderdelen vervangen en licht ingevet (BeA-O-ring-vet 13301706) monteren.

Hæftepistol type R160-965E

Brugervejledningen omfatter reservedelslisten/servicehenvisningerne samt den vedlagte manual. Læses opmærksomt inden ibrugtagning. Sikkerhedshenvisninger iagttages. OBS.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugershånd-bog.)

Vigtigt:

Afbrød aggregatet fra den pneumatiske trykkilde. Tøm magasinet. Kappen 14509932 skal fastgøres ved hjælp af en skruetrækker, hvor tilspændingsmomentet er indstillet til 14 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel

Skru skruen 14509927 og hovedventilen 14508867 med kappen 14509932 ud. Ved hjælp af reservedrivdornen, som føres nedefra og ind i drivdornkanalen, skal stempel-drivdorn-enheden 14509237 presses op og ud af nittehuset og hele enheden skiftes ud. Inden enheden sættes i igen skal stempel-o-ringen smøres med BeA-o-ring-fedt 13301706.

Udskiftning af buffer og cylinder

Afmontér kappe og stempel-drivdorn-enhed som beskrevet ovenfor. Vend så sømmemaskinen om og slå den hårdt ind mod en plan træplade. På grund af rystelsen vil cylinder og buffer løsne sig og let kunne tages ud af huset. Defekte dele skal skiftes ud og smøres let med fedt (BeA-o-ring-fedt 13301706)

BeA tryckluftdriven spikpistol typ R160-965E

Denna reservdelista/dessa serviceupplysningar och bifogad användarmanual utgör tillsammans bruksanvisningen. Bruksanvisningen skall läsas noggrant före idrifttagande och samtliga skyddsanvisningar skall följas.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Observera:

Skilj apparaten från den pneumatiska tryckkällan och tøm magasinet. Locket 14509932 skall fästas med en autogiro inställd på ett vridmoment på 14 Nm.

Byte av drivaren och kolven

Skruva ut skruven 14509927 och huvudventilen 14508867 tillsammans med locket 14509932. Med ersättningsdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalerna, trycks kolvdrivarenheten 14509237 uppåt och ut ur spikpistolåpan. Kolvdrivarenheten byts ut i sin helhet. Innan återinsättningen fettas kolv-o-ringen in med BeA:s o-ringfett 13301706.

Byte av bufferten och cylindern

Demontera locket och kolvdrivarenheten på det sätt som beskrivs ovan. Vänd sedan spikpistolen och slå kraftigt på en träplatta. Skakningarna gör att cylindern och bufferten lossnar och går lätt att ta ut ur huset. Byt ut de defekta delarna och sätt sedan in dem lätt infettade (BeA o-ring-fett 13301706).

BeA-paineilmanaulauskone tyyppi R160-965E

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita. Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio:

Irrota laite paineilmayksiköstä, tyhjännä makasiini. Suojus 14509932 on kiinnitettävä ruuvaimella, jonka vääntömomenttisäätö on 14 Nm.

Iskurin ja männän vaihto

Irrota ruuvi 14509927 ja pääventtiili 14508867 suojuksen kanssa. Paina mäntä-iskuri-yksikkö 14509237 naulainkotelosta ulos varaiskurilla, joka työnnetään alhaalta iskurikanavaan ja vaihda koko yksikkö. Rasvaa männän O-rengas ennen paikalleen laittoa BeA-O-rengasrasvalla 13301706.

Puskurin ja sylinterin vaihto

Pura suojus ja mäntä-iskuri-yksikkö em. tavalla. Käännä naulain ympäri ja lyö sitä voimakkaasti tasaiseen puulevyyn. Sylinteri ja puskuuri irtoavat iskun voimasta, ja ne voi ottaa helposti kotelosta ulos. Vaihda vialliset osat ja aseta ne paikoilleen kevyesti rasvattuina (BeA-O-rengasrasva).

Wbijarka taśmowa, typ R160-965E

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkownika instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

Uwaga:

Odłączyć urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia. Opróżnić magazynek. Kapturek 14509932 należy umocować przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 14 Nm.

Wymiana napędu i tłoka

Wykręcić wkret 14509927 i zawór główny 14508867 wraz kapturem 14509932. Przy pomocy zapasowego napędu, który jest wprowadzany od dołu do kanału wbijaka, wycisnąć jednostkę napędu tłoka 14509237 do góry z obudowy młotka nitowniczego i całkowicie wymienić. Przed ponownym zamontowaniem nasmarować pierścień samouszczelniający tłoka przy pomocy smaru BeA 13301706.

Wymiana buforu i cylindra

Zdemontować przykrętkę i jednostkę wbijaka-tłoka, tak jak opisano w powyżej. Następnie przekręcić młotek nitowniczy i mocno uderzyć w poziomą płytę drewnianą. W wyniku wstrząsu cylinder i bufor oddzielają się, dzięki czemu można je łatwo wyjąć z obudowy. Wymienić uszkodzone części i włożyć nowe po lekkim nasmarowaniu (smar BeA 13301706).

Καρφωτική συσκευή ταινίας Τύπου R160-965E

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

Προσοχή:

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήριο. Η στερέωση του καπακιού 14509932 πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 14 Nm.

Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου

Ξεβιδώνετε τη βίδα 14509927 και την κεντρική βαλβίδα 14508867 με το καπάκι 14509932. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο κανάλι πόντας, πιέζετε έξω προς τα επάνω από το περίβλημα του καρφωτικού τη μονάδα εμβόλου-πόντας 14509237 και αντικαθιστάτε πλήρως. Πριν την επανατοποθέτηση λιπαίνετε τον O-δακτύλιο εμβόλου με γράσο BeA-O-δακτύλιων 13301706.

Αντικατάσταση του προσκρουστήρα και του κυλίνδρου

Αποσυναρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας όπως περιγράφεται παραπάνω. Στη συνέχεια στρέψετε το καρφωτικό και το κτυπάτε δυνατά επάνω σε μια επίπεδη ξύλινη πλάκα. Από τη δόνηση λύνονται ο κύλινδρος και ο προσκρουστήρας και μπορούν στη συνέχεια να αφαιρεθούν εύκολα από το περίβλημα. Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και τα τοποθετείτε ελαφρώς γρασαρισμένα (γράσο BeA-O-δακτύλιων 13301706).

1	Zylinderschraube	13303076	24	Abdeckung	14509031	64	Bolzen	14509264
23	Allan screw	14509927		Cover			Bolt	
31	Vis cylindrique	14509929		Cache			Boulon	
66	Tornillo allen	14509465		Tapa			Bulon	
72		14509244						
85		14509463	25	Stecknippel	14000244	70	Auslösebügel A	14509930
89		14509856		Plug-in nipple			Safety yoke A	
93		14509855		Raccord enfichable			Palpeur de sécurité A	
97		14509242		Manguito enchufable			Estribo de seguridad A	
2	Luftleitdeckel	14509033	26	Dichtscheibe	14400063	73	Führung	14509245
	Exhaust cap			Gasket			Safety yoke guide	
	Couvercle de déflecteur			Joint plat			Guide pour sécurité	
	Tapa deflectora de aire			Junta obturadora			Guia	
3	Schalldämpfer	14509034	28	Reduzierstück	14509155	74	Gummiplatte	14509246
	Silencer			Reducing bush		95	Rubber plate	14509269
	Amortisseur de bruit			Réducteur			Conventre de caoutchouc	
	Silenciador			Reductor			Tapa de caucho	
4	Dichtung	14508864	29	Gehäuse	14509928	75	Nagelführung	14509243
32	Seal	14509931		Body			Nail guide	
	Douille			Corps			Guide du clou	
	Junta obturadora			Cuerpo			Guia de clavos	
5	Druckfeder	14508865	33	Sicherungsmutter	14509426	76	Magazin-A	14509247
46	Spring	14508877	71	Safety nut	14508421		Magazine-A	
50	Ressort à pression	14508889		Ecrou de sûreté			Chargeur-A	
65	Muelle de presión	14509265		Tornillo de seguridad			Carga-A	
6	Scheibe	14509236	34	Lasche	14509248	77	Vorschieberführung	14509254
30	Washer	14509428		Hook plate			Driver guide	
83	Rondelle	14509260		Plaquette d'ancrage			Guide chariot	
84	Arandela	14509854		Placa con ganchos			Guia empujador	
88		14509462	35	Spiralspannstift	14508885	78	Vorschieber	14509253
91		14509257	61	Spring type straight pin	14509166		Pusher	
				Goupille élastique spiralée			Chariot	
				Pasador de muelle			Empujador	
7	O-Ring	14508866	37	Distanzbuchse	14508882	79	Rollfeder	14509250
9	O-ring	14508886		Spacer			Roller spring	
15	Joint torique	14508872		Douille de distance			Ressort enroulé	
17	Aro torico	14508871		Casquillo distanciador			Muelle espiral	
27		14509450	41	Ventilbuchse	14508875	80	Rolle	14509251
36		14500585		Valve bush			Pulley	
38		14508874		Douille de soupape			Rouleau	
39		14508952		Casquillo valvula			Rodillo	
40		14506898	42	Stift	14508881	81	Stift	14509252
43		14508394		Pin			Pin	
45		14506897		Axe			Axe	
48		14508878		Pasador			Pasador	
52		14508884	44	Ventilkolben	14508876	87	Vorschieberanschlag	14509259
57		14508890		Valve piston			Pusher stop	
8	Hauptventilkolben	14508867		Piston de soupape			Chariot butoir	
	Head valve piston			Piston valvula			Empujador tope	
	Piston de soupape		47	Schaltstift	14508879	90	Lasche	14509258
	Piston cabeza de la valvula			Valve pin			Hook plate	
10	Hauptventildichtung	14508870		Bouton de commande			Plaquette d'ancrage	
	Head valve seal			Pasador valvula			Placa con ganchos	
	Soupape principale-douille		49	Ventilkappe	14508880	92	Schenkelfeder	14509256
	Sellado cabeza de la valvula			Valve cap			Leg spring	
11	Kappendichtung	14508863		Capuchon de soupape			Ressort à branches	
	Cap seal			Tapa valvula			Muelle en pata	
	Capuchon douille		51	Auslöser	14508888	94	Buchse	14509255
	Cabeza de fijacion			Trigger			Bushing	
12	Kappe	14509240		Levier de détente			Douille	
	Cap			Gatillo de disparo			Casquillo	
	Capuchon		53	Linsenschraube	14509261	96	Griffbefestigung	14509851
	Cabeza		82	Lens head screw	14509249		Grip retainer plate	
13	Kolben, kompl.	14509237		Vis creuse fraisée			Poignée fixation	
	Piston,unit			Tornillo cabeza de la lente			Mango barra de soporte	
	Piston,complet		54	Einsatz	14509262	98	Griff	14509852
	Piston cpl			Insert			Grip	
14	Zylinder	14509238		Dispositif			Poignée	
	Cylinder			Dispositivo			Mango	
	Cylindre		56	Schutz	14509263			
	Cilindro			Cover				
16	Zylinderring	14509239		Capot				
	Cylinder spacer		58	Kopfstück	14509241			
	Anneau de cylindre			Nose housing				
	Espaciador del cilindro			Tête				
18	Puffer-A	14508887	59	Vorschieberanschlag	14509268			
	Bumper-A			Pusher stop				
	Amortisseur-A			Chariot butoir				
	Amortiguador-A			Empujador tope				
19	Puffer-B	14508873	60	Auslösebügelführung	14509148			
	Bumper-B			Safety yoke guide				
	Amortisseur-B			Guide pour sécurité				
	Amortiguador-B			Guia del estribo de seguridad				
20	Kappe-Set	14509932	63	Auslösebügel B	14509266			
	Cap			Safety yoke B				
	Capuchon			Palpeur de sécurité B				
	Cabeza			Estribo de seguridad B				
21	Stopfen	14509357						
	Post cap							
	Capuchon							
	Capuchon							

Typ R 160 - 965E (Art.-Nr. 12100473)
 Type
 Tipo

